



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 8. decembrī
(OR. en)

10783/12
DCL 1

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

DEKLASIFIKĀCIJA

Dokuments: ST 10783/12 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datums: 2012. gada 7. jūnijs

Jauns statuss: Publiski pieejams

Temats: Attiecības ar Jaunzēlandi

- pilnvarojums sākt sarunas par pamatnolīgumu starp ES un tās dalībvalstīm un Jaunzēlandi

KOPĒJAS PAMATNOSTĀDNES

Konsultēšanās termiņš Horvātijai: 18.06.2012.

Pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta deklasificēta versija.

Šā dokumenta teksts ir identisks iepriekšējai versijai.



EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME

Briseļē, 2012. gada 7. jūnijā (19.06)
(OR. en)

10783/12

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

"I/A" PUNKTA PIEZĪME

Sūtītājs:	Āzijas un Okeānijas jautājumu darba grupa
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja/Padome un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvji
K-jas. priekšl. Nr.:	8519/12 - RESTREINT UE
Iepr. dok. Nr.:	10432/12 - RESTREINT UE
Temats:	Attiecības ar Jaunzēlandi - pilnvarojums sākt sarunas par pamatnolīgumu starp ES un tās dalībvalstīm un Jaunzēlandi KOPĒJAS PAMATNOSTĀDNES Konsultēšanās termiņš Horvātijai: 18.06.2012.

1. Komisija 2012. gada 2. aprīlī Padomei iesniedza ieteikumu pilnvarot Komisiju sākt sarunas par pamatnolīgumu starp ES un Jaunzēlandi (dok. 8519/12 RESTREINT UE).

2. Āzijas un Okeānijas jautājumu darba grupā 2012. gada 25. aprīlī un 25. maijā apsprieda ieteikumu. Darba grupa 2012. gada 5. jūnijā ar klusēšanas procedūru vienojās par sanāksmes dokumentu kopumu ¹, ko veido pārskatīts sarunu norāžu projekts, Padomes lēmuma projekts, Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju lēmuma projekts un kopīgā Padomes un Komisijas paziņojuma projekts. Šajā dokumentu kopumā ir iekļautas precīzas tādu jaunāko dokumentu kopijas, ko Padome pieņēmusi saistībā ar jautājumu par nolīguma veidu.
3. Ņemot vērā minēto, Pastāvīgo pārstāvju komiteja ir aicināta
- apstiprināt vienošanos, kas par dokumentu kopumu ir panākta Āzijas un Okeānijas jautājumu darba grupā;
 - ierosināt Padomei:
 - a) pieņemt Padomes Lēmumu, ar ko pilnvaro Komisiju un Augsto pārstāvi Eiropas Savienības vārdā risināt sarunas par noteikumiem, ko paredzēts iekļaut pamatnolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Jaunzēlandi, kas ietilpst Eiropas Savienības kompetencē, kā izklāstīts juristu lingvistu galīgajā redakcijā izstrādātajā dokumentā 10812/12,
 - b) pieņemt sarunu norādes, kas izklāstītas šīs piezīmes I pielikumā;
 - c) sanāksmes protokolā iekļaut paziņojumu, kas izklāstīts šīs piezīmes II pielikumā.

¹ Dok. 10432/12 RESTREINT UE

4. Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvji ir aicināti pieņemt Lēmumu, ar ko Eiropas Komisiju pilnvaro dalībvalstu vārdā risināt sarunas par noteikumiem, ko paredzēts iekļaut pamat nolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Jaunzēlandi, kas ietilpst dalībvalstu kompetencē, kā izklāstīts juristu lingvistu galīgajā redakcijā izstrādātajā dokumentā 10814/12.

DECLASSIFIED

**Norādes sarunu risināšanai par pamat nolīgumu
starp Eiropas Savienību un Jaunzēlandi**

A. NOLĪGUMA BŪTĪBA

ES un Jaunzēlandei ir ilgstošas sadarbības attiecības, kas attīstītas saskaņā ar 1999. gada Kopīgo deklarāciju par Jaunzēlandes un Eiropas Savienības attiecībām. ES un Jaunzēlande 2007. gadā pieņēma nesaistošu Kopīgo deklarāciju par attiecībām un sadarbību, kas bija pamats attiecību izveidei turpmākajiem 5 gadiem.

Pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā un ievērojot apņemšanos 2012. gadā pārskatīt Kopīgo deklarāciju, ir vēlams turpmāk uzlabot ES un Jaunzēlandes attiecības. Jaunzēlande ir paudusi interesi izveidot juridiski saistošas attiecības ar ES. Ir ierosināts risināt sarunas par pamat nolīgumu, kas reglamentē attiecības starp ES un Jaunzēlandi.

Attiecībā uz tā darbības jomu ierosinātajā nolīgumā par sākumpunktiem būtu jāizmanto Kopīgajā deklarācijā ietvertās jomas, proti, globālā un reģionālā drošība, terorisma apkarošana un cilvēktiesības, personu brīva pārvietošanās, sadarbība attīstības jomā, tirdzniecība un ekonomiskā sadarbība, zinātne, tehnoloģija un inovācijas, izglītība un profesionālā apmaiņa, vide un klimata pārmaiņas, zivsaimniecība, transports, cilvēku savstarpējie kontakti un informēšanas pasākumi. Tajā varētu ietvert arī kopējas intereses papildu jomas.

Ierosinātā pamat nolīguma darbības jomā neietilpst jautājumi, kuri attiecas uz tarifu liberalizāciju, lauksaimniecības subsīdijām un preferenciālo piekļuvi tirgum.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Kopējas vērtības precīzi jānorāda saistošās politiskās klauzulās, kas ir galvenais elements līdzīgos nolīgumos ar partnervalstīm. Līdz ar to ES un Jaunzēlandei jāuzņemas saistības tādās jomās kā cilvēktiesības, ieroču neizplatīšana un cīņa pret terorismu pilnīgi saskaņā ar līdzīgu nolīgumu standarta klauzulām, vajadzības gadījumā tās pielāgojot Jaunzēlandes situācijai.

Ar ierosināto ES un Jaunzēlandes pamatnolīgumu būtu jāuzlabo un jāaizstāj 2007. gadā pieņemtā Kopīgā deklarācija par attiecībām un sadarbību. Nolīgumam būtu jāizveido visaptverošs juridiski saistošs satvars ES attiecībām ar Jaunzēlandi. Visi pašreizējie nozaru nolīgumi paliek spēkā.

Nosaka nepārprotamu juridisko un institucionālo saikni starp pamatnolīgumu un spēkā esošajiem un turpmākajiem nozaru nolīgumiem. Minēto nolīgumu administrēšanas sistēmai jābūt saskaņotai.

Attiecīgā gadījumā jaunu un atjauninātu noteikumu pamatā ir noteikumi, kas ietverti nesenaajos šāda veida ES nolīgumos, kurus attiecīgi pielāgos Jaunzēlandes situācijai.

Attiecībā uz LESD trešās daļas V sadaļu pilnībā ievēro Apvienotās Karalistes, Īrijas un Dānijas īpašo nostāju.

Šajās sarunu norādēs iekļautajā priekšmetā ietilpst Savienības kompetencē esošas jomas, kā arī dalībvalstu kompetencē esošas jomas.

Minētā nolīguma struktūru un juridisko pamatu noteiks, ņemot vērā sarunu rezultātu.

B. IEROSINĀTAIS NOLĪGUMA SATURS

Preambula

Ierosinātā pamatnolīguma preambulā jāietver atsauces uz:

- kopējām vērtībām un saistībām,
- divpusējā dialoga un sadarbības stiprināšanu,
- koordinācijas uzlabošanu reģionālajās un daudzpusējās attiecībās,
- kopējas pieejas izstrādāšanu attiecībā uz pasaules mēroga problēmām.

Preambulā arī jāietver atsauces uz kopējiem politikas mērķiem un pušu starptautiskajām saistībām.

Sadarbības pamats

Šā nolīguma pamatā ir kopējas vērtības un saistības, kuras jānorāda piecās saistošās politiskās klauzulās, kas ir pamatā ikvienām visaptverošām attiecībām starp ES un trešām valstīm:

- cilvēktiesības, demokrātija un tiesiskums (*HR*);
- masu iznīcināšanas ieroču (*WMD*) neizplatīšana;
- cīņa pret terorismu (*CT*);
- to personu saukšana pie atbildības, kuras ir apsūdzētas vissmagākajos noziegumos, kas skar starptautisko sabiedrību (*ICC*);
- kājnieku un vieglie ieroči (*SALW*).

Jāietver noteikums, ar ko paredz, ka attiecīgo pušu iekšpolitiku un ārpolitiku virza cilvēktiesību ievērošana, demokrātija un tiesiskums. *HR* klauzula ir definēta kā šā nolīguma būtisks elements. Svarīgu aspektu veido arī *WMD* klauzulas pirmais punkts.

Sadarbības mērķi

Lai noteiktu turpmākās sadarbības darbības jomu un mērķus, kā sākumpunktu ir ierosināts izmantot pašreizējo 2007. gada Kopīgo deklarāciju. Pamatnolīgumā jāietver šādi mērķi, vajadzības gadījumā tos pielāgojot un paplašinot.

- Dialoga un sadarbības stiprināšana, lai atbalstītu un veicinātu mūsu kopējās vērtības, jo īpaši, ciešāk sadarbojoties visos attiecīgajos reģionālajos un starptautiskajos forumos un organizācijās, lai veicinātu cilvēktiesības un demokrātiskās vērtības visā pasaulē.
- Sadarbības stiprināšana mūsu pieejā pasaules mēroga problēmām saskaņā ar kopējiem mērķiem, jo īpaši veicinot daudzpusējus risinājumus kopējām problēmām. Risināmo jautājumu klāstā būtu jāietver miers un drošība, ieroču neizplatīšana, terorisms un starptautiskā noziedzība, Starptautiskās Krimināltiesas Romas statūtu universalizācija, krīzes pārvarēšana un vide.
- Divpusējās sadarbības padziļināšana ekonomikas un tirdzniecības jautājumos un šādās jomās: tiesiskums, brīvība un drošība (tostarp migrācija), pētniecība un inovācija, izglītība, cilvēku savstarpējie kontakti, kā arī citās kopējas intereses jomās.
- ES un Jaunzēlandes atpazīstamības palielināšana vienai otras reģionos.

Dialogs un sadarbība politikas un drošības jautājumos

ES un Jaunzēlandei būtu atkārtoti jāapstiprina savas kopējās vērtības un jāizstrādā kopēja pieeja pasaules mēroga problēmu risināšanai.

ES un Jaunzēlandei jāsadarbojas ne tikai divpusēji, bet arī jāmēģina koordinēt sava nostāja attiecīgajos reģionālajos un daudzpusējos forumos.

Pamatnolīgumā jāietver noteikums attiecībā uz politisko dialogu starp ES un Jaunzēlandi.

Sadarbība ekonomikas un tirdzniecības jautājumos

Ekonomikas politikas dialogs

Būtu jāietver noteikumi attiecībā uz pieredzes apmaiņu par makroekonomikas politikas virzieniem un tendencēm.

Tirdzniecības un ieguldījumu jautājumi

Attiecīgā pamatnolīguma noteikumiem, kas saistīti ar tirdzniecību, atkārtoti jāapstiprina kopīgā apņemšanās attiecībā uz daudzpusēju tirdzniecības sistēmu un mērķi izveidot vidi, kas veicina lielāku divpusējo tirdzniecību un ieguldījumus starp ES un Jaunzēlandi. Šajā sakarā Komisija īpaši centīsies veicināt ciešāku sadarbību jomās, kurās ES ir īpaši ieinteresēta, piemēram, intelektuālā īpašuma tiesības (tostarp ģeogrāfiskās izcelsmes norādes), publiskais iepirkums un sanitārie un fitosanitārie pasākumi. Ierosinātā pamatnolīguma darbības jomā neietilpst jautājumi, kuri attiecas uz tarifu liberalizāciju, lauksaimniecības subsīdijām un preferenciālo piekļuvi tirgum.

Sadarbība tiesiskuma, brīvības un drošības jomā

Pamatnolīgumā jāparedz arī noteikumi šādās jomās.

Drošība. Starptautiskās organizētās noziedzības, kibernetiskās, citu nelikumīgu darbību un terorisma novēršana un apkarošana, kā arī starptautisku terorisma apkarošanas instrumentu ratifikācija un sadarbība tiesībsardzības jomā.

Migrācija, patvērums, vīzas un robežjautājumi. Migrācija, kas aptver gan legālo, gan nelegālo migrāciju, patvērums, integrācija, vīzas, robežjautājumi un dokumentu drošība (ņemot vērā standarta klauzulu par migrāciju).

Nelegālo narkotiku apkarošana. Sadarbība nelegālo narkotiku apkarošanas jomā, lai samazinātu to pieprasījumu un piegādes ķēdes.

Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas apkarošana. Tādu finanšu sistēmu izmantošanas novēršana, kuras izmanto kriminālu darbību rezultātā iegūtu līdzekļu legalizēšanai un terorisma finansēšanai.

Tiesu iestāžu sadarbība. Tiesu iestāžu sadarbības turpmāka attīstība.

Personas datu aizsardzība. Atbilstīgu standartu nodrošināšana privātuma un personas datu aizsardzības jomā saistībā ar visa veida personas datu apmaiņu.

Diplomātiskā un konsulārā aizsardzība. Jānorāda, ka jebkuras dalībvalsts konsulārās un diplomātiskās iestādes var nodrošināt aizsardzību jebkuras citas dalībvalsts pilsoņiem saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 20. un 23. pantu.

Sadarbība globālās attīstības jomā

Pamatnolīgumā jāparedz arī noteikumi šādās jomās.

Kopēja apņemšanās izskaust nabadzību un sadarboties, lai īstenotu starptautiskās saistības atbalsta un attīstības efektivitātes jomā.

Sadarbības stiprināšana reģionālajos un starptautiskajos forumos, lai veicinātu palīdzību un atbalsta efektivitāti uz vietas.

Sadarbība ilgtspējīgas attīstības jomā un citās nozarēs

Pamatnolīgumā vajadzības gadījumā jācenšas ietvert citas sadarbības jomas, tās paplašināt un veikt savstarpējas norādes, tostarp šādās jomās.

- Vide.
- Klimata pārmaiņas.
- Civilā aizsardzība.
- Enerģētika.
- Transports.
- Finanšu pakalpojumi.
- Muita.

DECLASSIFIED

- Nodokļi (ņemot vērā ES nostāju, par kuru panākta vienošanās, attiecībā uz to, lai veicinātu labas pārvaldības principu ievērošanu nodokļu jomā).
- Finansiālā sadarbība, tostarp krāpšanas apkarošanas noteikumi.
- Lauksaimniecība, lauku attīstība un mežsaimniecība.
- Jūrlietas un zivsaimniecība.
- Nodarbinātība, pieņemams darbs un sociālās lietas.
- Izglītība un mācības.
- Pilsoniskās sabiedrības sadarbība.
- Kultūra, audiovizuālā un plašsaziņas līdzekļu joma.
- Pētniecība un inovācija.
- Informācijas sabiedrība.

Sarunu gaitā tiek noteiktas turpmākas potenciālās sadarbības jomas, kuras var ietvert, izmantojot atbilstošu un īpaši pielāgotu formulējumu.

Institucionāls satvars un nobeiguma noteikumi

Ar pamat nolīgumu uzlabo un aizstāj Kopīgo deklarāciju. Tas veidos saskaņotu, juridiski saistošu vispārēju satvaru ES attiecībām ar Jaunzēlandi. Īpaši nozaru nolīgumi paliek spēkā.

Nosaka nepārprotamu juridisko un institucionālo saikni starp pamat nolīgumu un spēkā esošajiem un iespējamajiem turpmākajiem nozaru nolīgumiem.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Noteikumiem, kas attiecas uz Apvienotās komitejas nozīmi un darbību, jānodrošina pilnīga papildināmība ar nozaru nolīgumos paredzētajām struktūrām un procedūrām, lai nodrošinātu saskaņotu un efektīvu institucionālu satvaru.

Noteikumiem, kas attiecas uz pamatnolīguma nepildīšanu un strīdu izšķiršanu, jābūt saskaņā ar citu ES neseno starptautisko nolīgumu noteikumiem.

Jāietver noteikums, kas paredz, ka nekas pamatnolīgumā neskar valsts vai ES normatīvos aktus attiecībā uz publisku piekļuvi oficiāliem dokumentiem.

DECLASSIFIED

Kopīgs Padomes un Komisijas paziņojums, kas jāiekļauj Padomes sanāksmes protokolā

"Attiecībā uz sarunu risināšanas norādēm par pamat nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Jaunzēlandi, kas sākas ar pieņēmumu, ka sarunu iespējamais rezultāts būs jaukts nolīgums, Padome un Komisija apstiprina, ka nolīguma galīgā juridiskā būtība tiks noteikta sarunu nobeigumā, pamatojoties uz atsevišķu noteikumu precīzas piemērošanas jomas analīzi."

DECLASSIFIED